香港中文大學伍宜孫書院
Wu Yee Sun College, The Chinese University of Hong Kong

2022 至 2023 年度學生宿舍申請須知
Note to Applicants for Student Hostel Residence (2022-23)
〔非本地新生適用〕(For Non-local Freshmen)

書院會使用透過宿舍申請所獲得的個人資料作處理宿舍申請用途。申請人有權透過電郵(polly@cuhk.edu.hk) 索閱及修正個人資料。提供個人資料純屬自願性質。
Any personal data collected by means of the hostel application will be used by Wu Yee Sun College for the purpose of processing hostel application. Applicants have a right of access and correction with respect to personal data as provided for via email to polly@cuhk.edu.hk. The provision of any personal data is on a voluntary basis.

The arrangement of student hostel residence is subject to the development of COVID-19. The College reserves the right to make any appropriate amendment, including but not limited to amending the hostel period or delaying the check-in date. Students allotted a hostel place should pay attention to mass emails for announcement.
書院或因應新冠肺炎之發展更改學生宿舍之安排（包括但不限於更改宿期、延遲入宿日），獲分配宿位之同學請密切留意書院經電郵發放之最新資訊

1. 書院宿舍提供604個宿位予本院學生申請，全為雙人房，惟因應新冠肺炎疫情或改為單人入住。視乎疫情發展，實際可提供宿位數目及房間分配安排可能大幅更改，宿位分配準則將因應大學/書院政策作出相應改動。

   604 hostel places at the College hostels are available for students of the College. All are double rooms but may be changed to single occupancy due to COVID-19 pandemic). Subject to the newest development of the pandemic, there may be a substantial change of the actual number of available hostel places and room assignment. The rationale of hostel allotment will be adjusted in accordance to the latest University/College policy.

2. 鑑於政府 2022 年 2 月 24 日起實施「疫苗通行證」(https://www.coronavirus.gov.hk/chi/vaccine-pass.html)，所有以「中大通」進入校園的學生應把最新的疫苗接種紀錄或醫學豁免證明書上載至疫苗接種紀錄／定期病毒檢測申報系統。基於醫學原因無法接種疫苗的學生，則必須每星期進行一次定期自我檢測及遞交網上申報表。申請人需按照「疫苗通行證」要求於指定時間完成接種所需劑量，並提供認可疫苗接種紀錄，顯示疫苗種類被包括在政府的新冠病毒專題網站「就指明用途認可 2019 冠狀病毒病疫苗列表」上 (https://www.coronavirus.gov.hk/pdf/list_of_recognised_covid19_vaccines.pdf) 及已完成接種所需劑量；或提供有效醫學豁免證明書。如屬新冠肺炎康復者而獲豁免接種，請提供康復或感染證明 (例如出院文件、衞生署發出的隔離令)，單憑快速抗原測試陽性結果的相片並不能作為有效的康復紀錄。

   As the government has launched a "Vaccine Pass" (https://www.coronavirus.gov.hk/eng/vaccine-pass.html) with effect from 24 February 2022, students accessing campus via CU Link cards are reminded to upload their most updated vaccination records or proof of medical exemption to the VTR portal. For students who are unable to receive vaccination for medical reasons, regular self-testing for online reporting at least once every week is required. Applicants must receive all required dosage within designated schedule according to "Vaccine Pass", and provide recognized vaccination record on which the vaccine is on the list of recognized vaccines on the Government's COVID-19 Thematic Website (https://www.coronavirus.gov.hk/pdf/list_of_recognised_covid19_vaccines.pdf) and received all required dosage; or provide valid proof of medical exemption. For persons recovered from COVID-19 eligible for exemption, please also provide proof of recovery/ infection (e.g. discharge documents, isolation order issued by Department of Health). Photograph showing a positive rapid antigen test result alone cannot serve as a valid recovery record.

3. 2022 至 2023 年度之宿期由 2022 年 9 月至 2023 年 5 月。農曆新年期間宿舍會關閉數天，宿生如欲留宿需另行申請。暑期宿舍安排及申請將另行通告。

   The residential term for 2022-23 is from September 2022 to May 2023. The hostel will be closed for a few days during Lunar New Year. Residents are not allowed to stay at the hostel unless otherwise requested and approved. Summer residence arrangement and application will be announced in due course.

4. 2022 至 2023 年度之宿費為港幣 14,182 元。另宿生須繳付宿生會費港幣 30 元及宿舍鎖匙按金港幣 1,000 元。

   The annual hostel fee for 2022-23 is HK$14,182. All residents are also required to pay a Resident Association fee of HK$30 and a refundable deposit of HK$1,000.

5. 申請人須於 **2022 年 8 月 25 日中午 12 時至 8 月 28 日中午 12 時**於網上（https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13653941；需以學生編號登入）輸入申請資料*，簽署由系統自動寄出之電郵確認書，然後按附件二之指示於截止申請日期或之前上載證明文件至指定 OneDrive 雲端連結。若書院於截止申請日期後未能於雲端找到必須之證明文件，一律當作欠交處理。逾期或資料不足之申請概不受理。

   Applicants must first submit their online application* (https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13653941); login with student ID needed) **from 12:00 noon, 25 August to 12:00 noon, 28 August 2022.** Sign the notification which is automatically sent to the email address provided by the applicants. All supporting document(s) must be uploaded to the designated OneDrive URL according to the instructions in Appendix 2 by the application deadline. If any necessary supporting document cannot be retrieved from the OneDrive space, such document will be considered missing. Late or incomplete applications will NOT be handled.

6. 申請人需提交以下文件副本 (範本可參考附件三)。如未能提供所須證明，宿舍申請或未能處理。

Applicants are required to submit a copy of the following documents (Sample can be referred to Appendix 3). Should applicants fail to present proof required, their hostel application may not be processed.

	文件 Supporting Document	備註 Remarks	收集目的 Collection Purpose
6a	已簽署之報名確認書 (全份) Signed Application Summary (Full Set)	請列印全份文件，而非只列印簽名頁。 Please print full set of the document, instead of only the page with signature	確認同學已明白及同意宿舍申請須知及其提交之所有資料準確。 Confirm applicant's acknowledgement and acceptance of hostel application note and all information and supporting documents provided herein are correct.
6b	入宿前旅遊紀錄 Proof of travel history before hostel check-in	• 強制檢疫令 Compulsory Quarantine Order • 抵達香港的交通證明 Transportation Proof for Arrival at Hong Kong • 抵港後檢疫期的住宿證明 Accommodation Proof for Quarantine Period after Arrival at Hong Kong *申請人可遮蓋不相關資料 Irrelevant information (e.g. price, passport no.) can be redacted*	核實申請人的檢疫期，以安排入宿日期及相應住宿安排 Verification of quarantine period for confirmation of hostel check-in date and other hostel arrangement
6c	認可疫苗接種紀錄 / 醫學豁免證明書 Recognized Vaccination Record / Valid Proof of Medical Exemption	有關當局發出的紙本或電子疫苗接種紀錄，並清楚列明申請人的姓名(**全名**)、已接種疫苗的種類、劑量及接種日期，但可遮蓋身份證明文件號碼及疫苗紀錄二維碼。 Printed or electronic vaccination record issued by the relevant authorities with applicant's **full name**, and information of vaccines received (types, no. of doses and date of receiving respective doses) clearly shown, but personal identification document number and QR code of vaccination record can be redacted. *(如屬新冠肺炎康復者而獲豁免接種第三針，請同時提供康復/感染證明，例如出院文件、衞生署發出的隔離令 For persons recovered from COVID-19 and exempted for 3rd dose, please also provide proof of recovery/ infection, e.g. discharge documents, isolation order issued by Department of Health).*	核實申請人是否符合「疫苗通行證」要求，以符合入住書院宿舍的疫苗接種及檢測安排 Verification of fulfilment of "Vaccine Pass" for compliance of vaccination and testing arrangement of College hostel residence

7. 不論是否已接種疫苗，獲准入宿者須嚴格遵守書院各項預防新冠肺炎措施，其中包括不准非宿生進入宿舍或留宿，宿生亦只准進出其所住樓層，違規者將被紀律處分。宿生應瀏覽政府網站 (https://www.coronavirus.gov.hk/chi/inbound-travel-faq.html) 及留意書院電郵通知以獲取最新資訊。

All resident students, regardless of their vaccination status, have to undertake all College preventive and control measures against COVID-19, including but not limited to non-residents are not allowed to enter the hostels or stay overnight. Residents are only allowed to access their respective hostel floors. Violations will result in disciplinary actions. Residents should check out government website (https://www.coronavirus.gov.hk/eng/inbound-travel-faq.html) and College mass email for the latest information.

8. 同學所填報之資料必須屬實，所有提交資料均需經過嚴格詳細檢查。資料核對工作於入宿後仍會持續，書院亦保留要求同學出示相關文件正本以供核實的權利。所報資料如有更改，應立即以書面通知書院及舍監。如發現虛報或偽造證明，除即時取消其入宿資格外，書院學生宿舍委員會可按情況提交予書院學生輔導及紀律委員會處理，其日後之入宿申請亦不予考慮。

Information submitted by the applicants must be true to the best of their knowledge. A strict assessment of all information provided will be carried out. The College will continue relevant verification work after move-in and reserves the right to demand the original copy of relevant documents for verification. Any change of information should be reported in writing to the College and the wardens. False report or forged documents, if found, will result in immediate deprivation of residents' right of residence. The case will also be referred to the College Student Counselling and Disciplinary Committee for consideration of further actions. Applicants' future application for hostel places will not be considered.

9. 宿生名單暫定於 2022 年 8 月 31 日於書院網頁 (www.wys.cuhk.edu.hk/downloads.php) 公佈。學生宿舍委員會保留宿位安排之最終決定權。

The resident list will be announced on the College Website (www.wys.cuhk.edu.hk/downloads.php) on 31 August 2022 tentatively. Student Hostels Committee has the final decision on hostel room assignment.

10. 獲分配宿位者不得轉讓宿位予他人。如欲放棄宿位，必須向書院及舍監提出書面申請，其宿位將按後補名單分配。入宿後欲提早退宿者需於擬定退宿日期前最少 7 個工作天提出申請，退宿申請如獲批准，於扣除一個月之宿費後，同學可按比例獲發還部份宿費。如於 2022 年 11 月 1 日或 2023 年 3 月 1 日後申請提早退宿，則須繳交自入宿起計至該學期完結之宿費。

Allotted hostel places are not transferable. Applicants who wish to give up their places must apply to the College and the Warden in writing. Vacant places will be filled up by applicants on the waiting list. Applications for early hostel withdrawal during term-time must be submitted at least 7 working days in advance of the planned last date of stay. Should the application be approved, partial hostel fee will be refunded on pro rata basis with the reduction of one month's hostel fee. Residents who withdraw from the hostel after 1 November 2022 in the first term or 1 March 2023 in the second term will be required to pay the hostel fee counting from the move-in date to end of the relevant term.

11. 書院、大學及政府學生資助辦事處均提供住宿助學金／津貼，以協助有需要同學應付宿費支出，詳情請參閱以下網頁：

Hostel Grant/Subsidy are offered by the College, the University and the Student Financial Assistance Agency to needy students to meet hostel expenses. Details can be obtained from the websites below:
  http://www.wys.cuhk.edu.hk/scholarships.php
  http://www.oafa.cuhk.edu.hk/

12. 由於宿位有限，持有大學停車証之同學不得申請宿位。擁有自用私家車的同學亦不會獲分配宿位。若同學在入宿後被發現擁有大學停車證，學生宿舍委員會有權要求同學退宿。

Holders of the University's parking labels and students having private vehicles are not eligible for applying student hostel places. The College Student Hostels Committee reserves the right to request those who are found to have parking labels to withdraw from the hostel.

13. 休學的同學及獲醫學院分配宿位的醫學院同學不會獲分配書院宿位。每位同學之最長書院宿舍住宿期相等於其常規修業期。

Students on Suspension of Study and students who have been allotted a hostel residence by Faculty of Medicine are not eligible for College hostel places. The maximum College hostel period of a student equals his/her the normative study period.

14. 本書院保留派發宿位之最後決定權。

The decision of College on selection of resident students is final.

二零二二年八月二十五日
25 August 2022

2022 至 2023 年度下學期特別宿舍申請暫定時間表 (非本地新生適用)
Tentative Timeline for Hostel Application 2022-23 (For Non-local Freshmen)

2022 年 8 月 25 日 (星期四) 中午 12 時至 2022 年 8 月 28 日 (星期日)**中午 12 時** 12:00 noon, 25 August 2022 (Thursday) to **12:00 noon**, 28 August 2022 (Sunday)	非本地新生網上申請 Online Application for Non-local Students (https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13653941) **連同申請表遞交證明文件 Document Submission Along the Online Application** *(請參考附件二之證明文件上載指引/ Please refer to Appendix 3 for Instruction for Document Upload)* - 已簽署之報名確認書 (全份) Signed Application Summary (Full Set) - 2022-23 年入宿前外遊記錄 Travel Record before Hostel Check-in (2022-23) - 認可疫苗接種紀錄 / 醫學豁免證明書 Recognized Vaccination Record / Valid Proof of Medical Exemption
2022 年 8 月 31 日 (星期三) 31 August 2022 (Wednesday)	公佈宿舍分配結果 Hostel Allotment Announcement
2022 年 8 月 31 日 (星期三) 至 2022 年 9 月 1 日 (星期四)**中午 12 時** 31 August 2022 (Wednesday) to **12:00 noon**, 1 September 2022 (Thursday)	宿舍區域及選擇房伴網上申請 Online Application for Hostel Zone Preference and Roommate Arrangement (https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13653763)
2022 年 9 月 2 日 (星期五) 2 September 2022 (Friday)	公佈宿舍房間編配結果 Hostel Room Assignment Announcement

2022 年 9 月 3 日 (星期六)
3 September 2022 (Saturday)
	非本地宿生入宿 Hostel Check-in for Non-local Students
	地點 Venue: 書院地下大堂藝廊 College Gallery, G/F Lobby
	時間 Time: 下午一時至二時 1:00pm – 2:00pm
	
	所需文件 Required Documents:
	- 入宿登記表及健康申報表，並貼上近照
	  Check-in Form and Health Declaration with Recent Photo
	  (下載於 download at www.wys.cuhk.edu.hk/downloads.php)

2022 年 8 月 31 日 (星期三) 至 2022 年 9 月 12 日 (星期日) 31 August 2022 (Wednesday) to 12 September 2022 (Monday)	**網上上訴申請 Online Application for Appeal** (https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13653837) **連同申請表遞交證明文件 Document Submission Along the Online Application** *(請參考附件二之證明文件上載指引/ Please refer to Appendix 2 for Instruction for Document Upload)* - 已簽署之報名確認書 (全份) Signed Application Summary (Full Set) - 相關證明文件 (如適用) All Relevant Supporting Documents (if applicable)
2022 年 9 月 27 日 (星期二) 27 September 2022 (Tuesday)	公佈上訴申請結果 Appeal Result Announcement
2022 年 9 月 29 日 (星期四) 29 September 2022 (Thursday)	**宿生入宿 Hostel Check-in for Appeal Successful Applicants** 詳情容後公佈 To be announced in due course for details

<div align="center">

Instruction for Submission of Supporting Documents for
Hostel Residence Application 2022-23

</div>

<div align="right">附件二 Appendix 2</div>

ATTENTION: Please strictly follow this instruction to upload all your relevant supporting documents in one file to <u>the appropriate OneDrive link</u>. Name the file according to this instruction and make sure the file is of decent resolution. Failure to follow this instruction and visually unclear files may prevent the College from verifying the documents that affect the hostel allotment result.

File Contents

Please consolidate all supporting documents into ONE single PDF file. The documents should be compiled according to the following order:

	Non-local Freshmen	**Freshmen Appeal**
1	Signed Application Summary (Full Set)	Signed Application Summary (Full Set)
2	Proof of Travel History before Hostel Check-in	All relevant supporting documents (if applicable)
3	Recognized Vaccination Record / Valid Proof of Medical Exemption *(For persons recovered from COVID-19 and exempted for 3rd dose, please also provide proof of recovery/ infection (e.g. discharge documents, isolation order issued by Department of Health)*	
4	Other Necessary Supporting Documents (if applicable)	

Naming of PDF File

Format of file name: <mark>SEX_SID_FullName</mark> *no space within the file name!

For female students, your file name should start with "F".
e.g. F_1155115551_WONGSiuFONG

For male students, your file name should start with "M".
e.g. M_1155112345_CHANTaiMan

Upload destinations

2022/23 Hostel Application for Non-Local Freshmen (Deadline: 12:00 noon, 28 August 2022)
https://gocuhk-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/info_wys_cuhk_edu_hk/Ep_qU4Xle4ZBuHXWiva8NbQBSGpqctiF7zx2Lh0Qlq526g

2022/23 Hostel Application for Freshmen <u>Appeal</u> (Deadline: 12 September 2022)
https://gocuhk-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/info_wys_cuhk_edu_hk/EvHS8Twewe1Ose9Ln4WiQUYBYROyMB6pk3lWL-9ZM5-xuw

1. Signed Application Summary (Full Set)

M Gmail

Gmail -

學生宿舍申請 (本地新生適用) Application Student Hostel Residence for ██████ (For Local Freshmen) [Reference No.: ████]

回覆至 <polly@cuhk.edu.hk> ████
收件者: <polly@cuhk.edu.hk>

Dear local freshmen applicant,

Your online application form for ████████ has been received. Please be reminded to:
a) Sign at the end of the summary!
B) Upload the signed summary together with ALL valid supporting documents* in one PDF file to the designated OneDrive space indicated in the Appendix 3 of Application Note by the application deadline ████

Application Summary:

學生證號碼 CUID	████
英文姓名 Name in English	████
中文姓名 (如適用) Name in Chinese (if applicable)	████
性別 Gender	女 Female
手提電話號碼 Mobile Phone Number	
通訊電郵 Correspondence Email	████
中大電郵 CUHK Email	████
住址 (請以英文填寫) Residential Address (in English)	████
居住地區 Residence District	████
2020至21年就讀年級 Year of Study in 2020-21	█
就讀課程 Study Programme	████
英文姓名 Name in English	████
中文姓名 (如適用) Name in Chinese (if applicable)	████
日間聯絡電話 Telephone Number (Day)	████
夜間聯絡電話 Telephone Number (Night)	████
住址 (請以英文填寫) Residential Address (in English)	████
與申請人關係 Relationship with Applicant	████
總車程時間 (分鐘) Total travelling time (in minutes)	████

https://mail.google.com/mail/u/1?ik=2472374b1d&view=pt&search=all&permmsgid=msg-f%3A1683972067377333770&simpl=msg-f%3A1683972...   1/4

車程分數 Travelling Score	████
樓宇實用面積 (平方尺) Saleable Area of Living Quarters (in square feet)	████
同住家庭成員人數 (包括申請人，不包括外傭) Number of Family Members Living Together (including applicant but not live-in domestic helper)	████
人均居住面積 (即樓宇實用面積除以同住家庭成員人數) Living Area per Capita (i.e. Saleable Area of Living Quarters divided by Number of Family Members Living Together)	████
面積分數 Area Score	████

是次特別宿舍申請預留部分宿位予新生，但因應宿位大幅減少，未必能安排所有合資格獎學金得獎人入住宿舍，獲保證在學期間可入住學生宿舍之書院入學獎學金得獎人可選擇應否行使保證宿位。This round of special application reserves a limited amount of hostel quotas for first-year students but to work with a reduction of available hostel rooms, we may not be able to offer a place to every eligible scholarship recipient. College Admission Scholarship (2020/21) recipients with guaranteed hostel place offer may indicate whether they would use their guaranteed quota.

本人於入宿日前14天已在在香港已在港完成強制檢疫。I have stayed in Hong Kong within past 14 days / completed MHQ before hostel check-in period. ████

1. 宿舍謝絕探訪，宿生切勿帶同任何未獲授權人士進入宿舍，亦不可讓陌生人或機阻隨人進入。未經授權人士或非法留宿者將嚴重影響追蹤接觸者的準確性。為保障你的健康，違規者將被扣律違分。
No visitors will be allowed to enter the hostels. Residents cannot bring in unauthorized persons. You should not allow strangers to follow behind you to enter into the College. Unauthorized persons or illegal residents will jeopardize the accuracy of contact tracing. In order to protect your own health, violations will result in disciplinary actions. — 同意 Agree

2. 宿舍樓層的出入權限亦作收緊，宿生僅可進出其所住樓層，請勿讓住在其他樓層的宿生進入。宿舍樓層大門應時刻保持關閉，同學切勿干擾門禁系統，否則將被扣律違分。
Floor access right has been straightened. Residents are allowed to access their respective hostel floors only and are reminded NOT to give permission to others to access their

https://mail.google.com/mail/u/1?ik=2472374b1d&view=pt&search=all&permmsgid=msg-f%3A1683972067377333770&simpl=msg-f%3A1683972...   2/4

hostel floors.. Do not disrupt the door restriction as the door must be kept locked at all times. Violation will result in disciplinary action.

3. 每位同學每次經書院正門進入大樓時，須拍中大通訊記錄離開時間：在離開書院時，須按照大門上提供之二維碼記錄離開時間。
Record your entry and exit time by tapping your CU Link Card at every entrance of the College. Remember to scan the QR code to record your leave time. — 同意 Agree

4. 任何時候也保持適當的社交距離，宿生應避免在宿舍的茶水間和公共空間進食、聚餐或聚會。同學也應避免於宿舍房間內聚會。同學亦須留意及遵守政府現行的社交距離指引。
Maintain appropriate social distancing at all times. Eating, drinking, meal/social gatherings at hostel pantries and common areas should be avoided. Social gatherings inside hostel rooms should also be avoided. Students should observe and comply with the latest government regulations on physical distancing. — 同意 Agree

5. 同學於公眾地方須全程戴著口罩，宿生於茶水間煮食時亦須戴上口罩，及每次須更其使用過的餐具。如有需要，同學每天可向書院值班職員或高級樓長索取一個口罩，並將使用過的口罩妥善棄置於指定垃圾箱。
Wear a surgical mask in public areas. Residents must put a mask on when cooking at pantries. They should wash their own dishes and utensils after each use. If necessary, students can obtain a free mask from College staff on duty or Senior Resident Tutors.. Please dispose used mask properly in a designated waste bin. — 同意 Agree

6. 經常保持雙手清潔。每層宿舍樓層均備有消毒洗手液。
Observe hand hygiene frequently. Hand sanitizers are available on each floor. — 同意 Agree

7. 如廁後，請先將廁板蓋上才沖廁，以免散播病菌。
Put the toilet lid down before flushing to avoid spreading germs. — 同意 Agree

8. 如有發燒或呼吸道感染症狀，宿生須立即通知宿舍樓導或舍監。
Seek medical advice promptly and report to Wardens/RTs immediately when you experience relevant symptoms. — 同意 Agree

本人謹聲明在本申請表所填各項資料及提交之証明文件均屬無訛，並明白如有虛報資料、歪由或隱瞞事實，是次申請資格將被取消，而書院學生宿舍委員會亦有權將此事交到書院學生輔導及紀律委員會及其他有關部門予以記錄及作出適當的裁決及紀律處分。
I declare that all information and — 同意 Agree

supporting documents provided herein are correct. I understand that false claims or withholding any material information may lead to disqualification of my application. The case may further be referred to the College Student Counselling and Disciplinary Committee and proper authorities for possible disciplinary action.

*Reminder on Supporting Documents:
Supporting Documents may include:
- Proof of total travelling time
- Proof of the applicant's residential address
- Proof of the residential address of all family member(s) living with the applicant (for at least 6 months over the past year) (if applicable)
- Proof of residential area (if applicable)
- Proof of Admission Scholarship (if applicable)
- Other Necessary Supporting Documents (if applicable)

Declaration
I declare that I have read through and agree with the Application Note, and all information and supporting documents provided herein are correct. I understand that false claims or withholding any material information may lead to disqualification of my application. The case may further be referred to the College Student Counselling and Disciplinary Committee and proper authorities for possible disciplinary action.

Signature: ████ (please sign here)

收集個人資料聲明Personal Information Collection Statement
1. 先表格所載的資料將用作申請學生宿舍之用。所收集得的個人資料將會絕對保密，並於無需保留時全部銷毀。The information provided in this application form will be used for the resident selection Wu Yee Sun College. The information collected will be kept confidential and will be destroyed when no longer required.
2. 如申請人未能提供足夠的個人資料，本院可能無法處理有關之申請。The College may not be able to process applications with insufficient personal data.
3. 先表格所收集的資料或會轉交香港中文大學其他部門作考慮或批核用。The information provided in this application form may be transferred to other departments / units within CUHK for consideration and granting approval, where applicable.
4. 申請人如欲更改所提供的個人資料，請以電郵聯絡伍宜孫書院辦公室布韻勤女士 (polly@cuhk.edu.hk)。For correction of the personal data provided, please contact Ms Polly Po of the College Office of Wu Yee Sun College by email (polly@cuhk.edu.hk).

2. Travel Record before Hostel Check-in (2022-23)

Compulsory Home Quarantine Order

Proof of Transport to Hong Kong

Compulsory Home Quarantine Order (Sample)

Sample 樣版
一式兩份 In duplicate
QC-Hotel

香港特別行政區醫療生署
HKSAR Department of Health

強制檢疫令 Compulsory Quarantine Order
《外國地區到港人士強制檢疫規例》第 599E 章
Compulsory Quarantine of Persons Arriving at Hong Kong from Foreign Places Regulation, Cap. 599E

根據《外國地區到港人士強制檢疫規例》（《規例》），任何從指明地區'到達香港或到港當日之前的 14 日期間曾在指明地區'逗留的人士，必須接受強制檢疫 14 日。
Pursuant to Compulsory Quarantine of Persons Arriving at Hong Kong from a specified place' during the past 14 days before the date of arrival will be subject to compulsory quarantine for 14 days upon their arrival.

你 _____（姓名，須與證件相符）·香港身份證/護照'號碼
you ___ 學生姓名 Student Name ___ (Name as printed in identity document) with HKID / Passport' number of
HKID No. ___ are required, with immediate effect, to be quarantined in the circumstances, at the place and for the duration set out below:

(a) 衞生署安排你於香港國際機場中場客運廊內的臨時樣本採集中心，直至向你完成收集臨床樣本作嚴重急性呼吸系統綜合症冠狀病毒 2 檢測（「檢測」）；
the Department of Health (DH)'s Temporary Specimen Collection Centre at Midfield Concourse of the Hong Kong International Airport, until a clinical specimen for testing of SARS-CoV-2 nucleic acid ("the Test") is collected from you;

(b) 此後，_____，直至衞生署人員向你提供檢測結果；
thereafter, the ___ Accommodation Name ___, until result of the Test is provided to you by DH staff;

(c) 此後，如「檢測」結果呈陰性·住宅/酒店/其他² _____（在港逗留的地址）
至 ___ 年 ___ 月 ___ 日 23 時 59 分；
if result of "the test" is negative, thereafter, home / hotel / others² of address
___ Accommodation Address ___ （address in Hong
Kong) until 完成檢疫日期 (dd/mm/yyyy) at 23:59,

並可以你的聯絡電話 _____ 與你保持聯繫。
and remain contactable at your contact phone number ___ Contact No. ___.

¹ 《控制疾病規則》（《規例》）在憲報刊登的公告中所訂明的香港以外的地區。
¹ Specified place is a place outside China as specified by notice published in the Gazette under the Regulation.

除獲獲授檢授人員的同意，你必須留在上述地址接受檢疫，以及不得離開香港。你亦必須遵守在本令背頁所列明的其他規定。
Unless with the permission of an authorized officer, you shall confine yourself to the above said place of quarantine and are prohibited from leaving Hong Kong. You are required to observe the additional terms specified at the back of this order where applicable.

任何人沒有如實守本令列明的任何規定即屬犯罪，罪繼刑罰：一經定罪，可處罰款$25,000 及監禁 6 個月。
It is an offence if you fail to observe any of the requirements / terms specified in this Order. On conviction, you are liable to a fine of $25,000 and imprisonment for 6 months.

如有不適，請致電熱線 2125 1999。If you feel unwell, please call hotline at 2125 1999.

根據以上規例第 11 條，本人 _____ 為獲授權人員，現規定上述人士在上述情況下接受檢疫。地點與時間強制接受檢疫如上。
I, _____, an authorized officer appointed under section 11 of the Regulation, order the above person to be subject to compulsory quarantine in the circumstances and at the place and time set out above.

Flight No.: ___
Seat No.: ___

（簽署/Signature）
（職位/Post）
（日期/Date）

² 刪去不適用字句 Delete as appropriate
DH2183(A) (08/2020) v2

Travel Itinerary — Lufthansa

Lufthansa - Your Booking Information
08/08/2021 22:00

Travel Itinerary   ✈ Lufthansa

Your booking codes: ___
Passengers ___   Confirmation numbers
                                    Electronic ticket ___

✈ Your Flights

Flight on Sunday, 15.08.2021 from ___ to Hong Kong

10:45 / 12:10	Terminal 2 ___ International Airport ___, Terminal 1	Economy / Status Confirmed	⊖ LH ___
Duration: 01 h 25 min		Operated by Lufthansa / Aircraft: Airbus A320 (Sharklets)	
	Layover: ___ Duration: ___ h ___ min		
21:15 / 15:05 +1 day	___ International Airport ___, Terminal 1 / Hong Kong International Airport (HKG), Terminal 1	Economy / Status Confirmed	⊖ LH ___
Duration: ___ h ___ min		Operated by Lufthansa / Aircraft: Airbus A340-300	

Passengers

| Adult | Child | Infant |
| 1 tickets | 0 tickets | 0 tickets |

Fare Conditions and Baggage Information

___ - Hong Kong on Sun, 15 Aug 21

Economy Basic I

- 1 carry-on bag up to 8kg/18lbs
- 1 checked bag up to 23kg/50lbs
- Meal & beverages
- eJournals
- ✓ Rebooking possible plus fare difference
- ✗ Refund not possible

Proof of Quarantine/Self-monitoring Accomodation in Hong Kong

Regal Airport Hotel Reservation Confirmation

REGAL AIRPORT HOTEL
富豪機場酒店
Regal Airport Hotel, Hong Kong
9 Cheong Tat Road, Hong Kong International Airport, Chek Lap Kok, Hong Kong (Google Map)
Phone: +852 2286 8888   Fax: +852 2286 8686   Email: stay@airport.regalhotel.com

Dear ___,

Thank you for choosing Regal Airport Hotel, Hong Kong for your forthcoming visit to Hong Kong. We are pleased to confirm your reservation and below are your booking details.

Should you have other questions concerning your stay, please feel free to contact our reservations team at +852 2286 8888 or email stay@airport.regalhotel.com.

We look forward to welcoming you at Regal Hotels soon.

Yours Sincerely,
Regal Airport Hotel, Hong Kong

Reservation Details:
Confirmation Number: ___   Cancellation Policy   Terms & Conditions

Room 1
Guest 1   Number of Adults: 1   Number of Children: ___
Name: ___
Phone: ___   Email: ___
Arrival Flight Information: 3:45 pm
Remarks / Travel Agency ID:
Rate Plan Selected: [Economy & Standard] 14 Nights Compulsory Quarantine Package
Payment Method: Paid by ___   Transaction Date: 15.06.2021 03:45 GMT 8.00
Invoice ID: ___
Cancellation Policy: No cancellation and amendment is allowed.

Room Type	From	To	Daily Rate	Room night(s)	Rate
Economy (Includes 3 meals)	16 Aug 2021	30 Aug 2021			
Daily Rate Breakdown	16 Aug 2021	17 Aug 2021	▮	▮	▮
	17 Aug 2021	18 Aug 2021	▮	▮	▮
	18 Aug 2021	19 Aug 2021	▮	▮	▮
	19 Aug 2021	20 Aug 2021	▮	▮	▮
	20 Aug 2021	21 Aug 2021	▮	▮	▮
	21 Aug 2021	22 Aug 2021	▮	▮	▮
	22 Aug 2021	23 Aug 2021	▮	▮	▮
	23 Aug 2021	24 Aug 2021	▮	▮	▮
	24 Aug 2021	25 Aug 2021	▮	▮	▮
	25 Aug 2021	26 Aug 2021	▮	▮	▮
	26 Aug 2021	27 Aug 2021	▮	▮	▮
	27 Aug 2021	28 Aug 2021	▮	▮	▮
	28 Aug 2021	29 Aug 2021	▮	▮	▮
	29 Aug 2021	30 Aug 2021	▮	▮	▮
				Room Charges:	▮

08/08/2021 22:03

Service Charge:	0.00
Total Tax:	0.00
Total Room Charges:	___

Preference*:

Grand Total: (HKD) ___

Contact Information
Name: ___   Phone: ___   Email: ___
Travel Agency ID:
Regal Rewards Number:

Hotel Check-in and Check-out Time
Check-in   From: 15:00
Check-out   Before: 12:00

Guarantee Arrival / Payment Method
Credit card guarantee or prepayment as per specific rate plan is required for all reservations. Otherwise, hotel reserves the final right to release the booking without prior notice.
The credit card provided will be used for guarantee arrival purpose and will not be charged in advance except for specific rate plan* as booking condition mentioned under cancellation policy. Specific rate plan* is non-cancellable and non-refundable; payment is required upon confirmation of the reservation. No cancellation and amendment is allowed once the reservation is confirmed.

*Specific rate plan includes but not limited to limited offer / advance booking / packages. For details, please refer to Terms and Conditions.

Request of preferences is subject to hotel's availability and confirmation.

To view your reservation, please click View on Regal Reservation System.

Walking Pad or Exercise Bike 21 days rental at HK$1,680   Regal Airport Hotel

Join us to enjoy up to extra 15% off room booking   regalrewards

Page 2 of 2

3. **Proof of Recognized Vaccination Record/ Valid Proof of Medical Exemption** *(Applicant's Full Name, Type of Vaccines and Date of Receiving Vaccines / Date of Expiry for Recovery or Medical Exemption must be shown)*
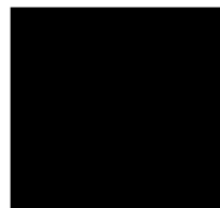
Recognized Vaccination Record

香港特別行政區政府衞生署
2019 冠狀病毒病疫苗接種紀錄
Department of Health
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
COVID-19 Vaccination Record

二維碼紀錄 QR Code Record

姓名 Name	█████████████
身份證明文件類別及號碼 Document Type & No.	香港身份證 Hong Kong Identity Card ████████████
出生日期 Date of Birth 性別 Gender	████████████

第一針　1st Dose	
疫苗名稱 Vaccine Name	2019冠狀病毒病疫苗 (復必泰) **Comirnaty COVID-19 mRNA Vaccine (BNT162b2) Concentrate for Dispersion for Injection**
生產商 / 批號 Manufacturer / Lot No.	BioNTech / 1E022A
接種日期 Vaccination Date	2021年7月10日 10-Jul-2021
接種地點 Vaccination Premises	界限街體育館(二號)社區疫苗接種中心 Community Vaccination Centre, Boundary Street Sports Centre (No. 2)

第二針　2nd Dose	
疫苗名稱 Vaccine Name	2019冠狀病毒病疫苗 (復必泰) **Comirnaty COVID-19 mRNA Vaccine (BNT162b2) Concentrate for Dispersion for Injection**
生產商 / 批號 Manufacturer / Lot No.	BioNTech / 1E027A
接種日期 Vaccination Date	2021年7月31日 31-Jul-2021
接種地點 Vaccination Premises	界限街體育館(一號)社區疫苗接種中心 Community Vaccination Centre, Boundary Street Sports Centre (No. 1)

第三針　3rd Dose	
疫苗名稱 Vaccine Name	2019冠狀病毒病疫苗 (復必泰) **Comirnaty COVID-19 mRNA Vaccine (BNT162b2) Concentrate for Dispersion for Injection**
生產商 / 批號 Manufacturer / Lot No.	BioNTech / 1H053A
接種日期 Vaccination Date	2022年2月12日 12-Feb-2022
接種地點 Vaccination Premises	(復必泰)界限街體育館(二號)社區疫苗接種中心 (BioNTech) Community Vaccination Centre, Boundary Street Sports Centre (No. 2)

Ref: ██████████　請妥善保存　**Keep this record properly**　Printed on 12-Feb-2022 17:32

Provisional Vaccine Pass

香港特別行政區政府
The Government of
The Hong Kong Special Administrative Region

自我聲明的2019冠狀病毒病臨時疫苗通行證
Self-Declared COVID-19 Provisional Vaccine Pass

發出日期 Issue Date

█████████████

身份證明文件號碼 Identity Document No.

████████

抵港紀錄 Arrival Record

抵港 ██te of Arrival   屆滿 ██te of Expiry

██-2022   ██-2023

附註一：以下的二維碼只在抵港日期起計180天內有效，以作「疫苗通行證」之用。
Note 1: The following QR code is only valid for 180 days from the date of arrival for the purpose of Vaccine Pass.
附註二：在上述有效期過後，你須接種「疫苗通行證」要求的指明劑量並持有相關疫苗接種紀錄，才能繼續使用「疫苗通行證」。
Note 2: After the expiry of the above validity period, you are required to receive the specified dosage under the Vaccine Pass requirements and carry the relevant vaccination record to continue to use Vaccine Pass.

黃碼 Amber Code	藍碼 Blue Code

由 FROM ██ 2022 至 to ██ 2022 09:00   由 FROM ██ 2022 09:01 至 to ██ 2023

香港特區政府根據你由香港以外地區抵港時申報的資料向你發出此臨時疫苗通行證二維碼，以方便你遵從香港的「疫苗通行證」安排。你可以打印本或電子格式提供此二維碼，以方便展示你的臨時疫苗通行證。你也可以使用「安心出行」流動應用程式儲存此二維碼。如果你使用「安心出行」流動應用程式，當醫學監察期完結時，程式便會透過網絡連線自動將「黃碼」轉為「藍碼」。請留意，你毋須再次前往郵局進行申報。

此二維碼不能分享給他人使用。請注意，此二維碼不可作為醫療紀錄或出行之用。提供虛假資料會引致相關的法律後果。根據《預防及控制疾病條例》（第599章）下的相關規例及指示，以及其他相關香港法例，任何人在任何要項上提供虛假或具誤導性資料即屬犯罪。一經定罪，可處罰款及監禁。此二維碼並不能作為你的入境紀錄證明。你可能需要提供入境紀錄正本以供執法用途。

The Hong Kong SAR Government issued this Provisional Vaccine Pass QR Code to you based on your declared information upon your arrival from places outside Hong Kong, to facilitate you to comply with the Vaccine Pass arrangement in Hong Kong. You may provide this QR code in hardcopy or electronic format, so that your Provisional Vaccine Pass can be shown conveniently. You may save the QR code using the "LeaveHomeSafe" mobile app. When the medical surveillance period ends, the application will automatically revert the Amber Code to a Blue Code through Internet connection if you use the "LeaveHomeSafe" mobile app. Please note that you are not required to declare again at the post offices.

This QR code cannot be shared for use by others. Please note that this QR code should neither be used as medical records nor for travel purposes. The giving of false information will lead to respective legal consequences. It is an offence for any person to provide information that is false or misleading in a material particular according to relevant regulations and directions under the Prevention and Control of Disease Ordinance (Cap. 599) and other relevant Hong Kong legislation. On conviction, you are liable to a fine and imprisonment. This QR code is not a proof of your arrival record. You may be required to provide your original immigration records for law enforcement purpose.

相關網站 Related websites:-
疫苗通行證 Vaccine Pass   https://www.coronavirus.gov.hk/chi/vaccine-pass.html
安心出行 LeaveHomeSafe   https://www.leavehomesafe.gov.hk
常見問題 Frequently Asked Questions   https://www.covidvaccine.gov.hk/zh-HK/faq

請妥善保管你的個人資料
Please keep your personal data properly

中華人民共和國香港特別行政區政府
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

2019冠狀病毒病康復紀錄
COVID-19 Recovery Record

下載日期
Download Date
26-07-2022 16:20

身份證明文件號碼 Identity Document No.

感染紀錄 Infection Record
陽性檢測結果日期 Date of Positive Test Result
13-02-2022
屆滿日期 Date of Expiry
26-08-2022

附註一：以下的二維碼只在康復日期起計180天內有效，以作「疫苗通行證」之用。
Note 1: The following QR code is only valid for 180 days from the date of recovery for the purpose of Vaccine Pass.

附註二：康復日期是指出院日期或陽性檢測結果日期的14天後。
Note 2: Date of recovery is defined as the date of discharge from hospital or 14 days after the date of positive test result.

附註三：在上述有效期過後，你須接種「疫苗通行證」要求的指明劑量並持有相關疫苗接種紀錄，才能繼續使用「疫苗通行證」。
Note 3: After the expiry of the above validity period, you are required to receive the specified dosage under the Vaccine Pass requirements and carry the relevant vaccination record to continue to use Vaccine Pass.

附註四：如你仍須遵守隔離令上指明的隔離要求，持有此康復紀錄二維碼，並不代表你完成隔離或可離開隔離地點，你仍須遵守隔離令上指明的隔離要求。如違反隔離條款即屬犯罪，一經定罪，可處第3級罰款及監禁6個月。
Note 4: If you are still required to comply with the isolation requirements specified on the isolation order, carrying this Recovery Record QR Code does not mean that you have completed the isolation or that you may leave the isolation venue immediately. You are still required to comply with the isolation requirements specified on the isolation order. Failure to comply with the isolation terms is an offence and is liable on conviction to a fine at level 3 and to imprisonment for 6 months.
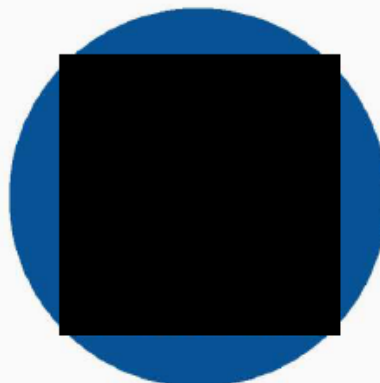
Valid Proof of Medical Exemption

醫院管理局
**HOSPITAL
AUTHORITY**

████████████████████
████████ 2022

Case no: ████

To: Whom it may concern

Dear Sir/Madam,

Re: ████████████████

The above named patient ████████████████████
████ For this reason we do not recommend covid vaccination at this point for the coming 6 months. Thank you for your attention.

████████████

Signature:
簽名

Name in Block Letters:
姓名

Printed on ████/2022 ████   Printed by: ████████